

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 154

Artikel: Vallon dâi pllian = Le Vallon des plans
Autor: Lauber, Emile / Devaud, Pierre-André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044951>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



VALLON DÂI PLLIAN - LE VALLON DES PLANS

Chant officiel du Club des skieurs des Plans composé en 1891 par Emile Lauber, mis en patois par Pierre-André Devaud,

1. Que sant galé lè dzo su la montagne

*Adan que plyâo trètota la dzornâ;
Du lo matin, ein traceint la campagne,
On a martsî sein dzâoquâ, sein rupâ.*

2. Oh! que l'è bî, lo Lion d'Argentine

Quand on lo vâi so son bounet de né !

*Lo niolan co à reindâ la rouvena,
Et l'Avançon rebatte âi pî dâi lué.*

3. Ball' Avançon ta tchut'è dâoceanetta,

Vè Pont de Nant, tè scex sant dè treimpâ.

*Su lo seindâ y'è yu plyorâ la mocha,
Tsesî la folye âo bosson dèparâ.*

4. Proûtsô dâo ciè lâi a lè Savoleyres

Lo Roc à l'Aigle âo fin coutset dâi dzo.

*Et l'Ivouette tsante vè Fenières,
Dâoce brison qu'efflyore lè mazot.*

5. Ho ! bî Vallon, l'è tè que l'on préfère.

Avoué lo tieu et sè rassovenî.

Vallon clliorî, payî de noutra terra,

Vallon dâi Pllian no t'amerein adî.

1. Oh ! qu'ils sont beaux, les jours à la montagne

*Alors qu'il pleut du matin jusqu'au soir;
Et que dès l'aube, parcourant la campagne,*

On a marché sans manger ni s'asseoir.

2. Oh ! qu'il est beau le sommet d'Argentine

Quand on le voit sous son bonnet de nuit !

*Le brouillard court à travers la ravine,
Et l'Avançon remplit l'air de son bruit.*

3. Cher Avançon, ta cascade est bien douce,

Cher Pont de Nant, tes rocs sont bien mouillés.

*Sur le sentier, j'ai vu pleurer la mousse,
Tomber la feuille au buisson dépouillé.*

*4. Bien abrité par le beau Roc à l'Aigle,
Les Savoleyres et ses belles forêts,*

C'est toi Fenières, petit village qu'on aime,

Où l'Avançon dit encore sa chanson.

5. Vallon des Plans, nous t'aimerons quand même.

A toi nos cœurs, malgré les mauvais jours.

Qui sait aimer, qui sait pourquoi l'on aime

Vallon des Plans, nous t'aimerons toujours.